

# LEOWLISH



No. 29

An official publication of the Chan Sui Ki (La Salle) College Press Club

February, 1983

## Editorial

With the co-operation of some of the teachers and school-mates, the 29th issue of Leowlish is able to be published before the Lunar New Year holidays.

Although we have been toiling and suffering a lot, we still feel very happy when we see the responses of our school-mates towards us. We received quite a number of letters. They gave us a lot of advice to improve and a host of suggestions to run the Leowlish. This means that your ideas are very important to us. Therefore it is worthwhile dropping more and more letters into our box. However, we have also observed that some of our dear school-mates have lost their sense of belonging to our school. What a pity! We grow up to be boys of C.S.K. Our school helps us through many examinations and a lot of difficulties. Then our school does not owe us anything. Rather, it is we ourselves who are the architects of our own future. If we try our best, no one can blame us and no authority can do harm to us. As the idiom goes, "faith can move mountains".

Hence, everyone should make up his mind and follow everything that is right. Then we can succeed and we shall overcome.

— Ng Lap Kuen F.6B

## Ready! Go!!



The inter-class A grade cross country race was held on 11th of October. It was the climax after the B grade and C grade races. The guest of honour was Miss Winnie Ng who was better known as the "Marathon Queen" because she was the winner of several international races and the fastest woman runner in Hong Kong.

Before the race began, a talk on "how to attend the long run" was presented by her. Students from various forms were interested in meeting her in the hall although they should be in the classrooms. Questions were asked and she answered them one by one. She was the marshal of the race and presented prizes to the winners.

The result is as follows:

	Champions	Runners - up	Third
A grade	5A	6A	5B
B grade	3D	5A	4D
C grade	2A	2D	3C



## Structure and Function of the Prefectorial Board

My fellow schoolmates, have you ever thought of being a class prefect? Well, to be a class prefect is a challenge. The reason is just simple. It is because you will be a model for your classmates and may participate in more school activities through the Prefects' Board. To understand the main duty of prefects, let us first look at the structure of the Prefects' Board.

The Board is composed of one executive committee and several sub-committees. They are the cultural, the students' welfare, the discipline and the out-reaching sub-committees. The common aims of these committees can be summarised as follows:

- (i) to promote the general welfare of the students of C.S.K.;
- (ii) to serve as a link between the school authority and the students;
- (iii) to help in maintaining discipline of students in the school;
- (iv) to foster and sustain a good school spirit among the student body.

Of course, the work of the Board is not so simple, it is indeed very complex since many activities are organized through the participation of prefects. Let us analyse the work of the sub-committees one by one.



The cultural sub-committee is mainly concerned with students' activities inside the school. Many activities are organized by them so that students may gain a balanced progress by way of studying.

The students' welfare sub-committee is responsible for the students' well-being. Many suggestions for improving the welfare of students are usually brought up by them. In addition, the selling of sweaters is one of the duties taken up by them.

The third one is the discipline sub-committee. It is of utmost importance to the school since it helps to maintain a good discipline among the students in the school. Many suggestions are made so as to improve the manner of students. It helps to give them a good spirit and leads them to the right way.

Last comes the out-reaching sub-committee. The committee members are mainly concerned with activities of students outside the school, i.e. the inter-school activities. They are responsible for organizing beneficial extra-curricular activities for our students and making contacts with student bodies of other schools.

Many students may have this idea: prefects have their own power and can do what they want. However, what will the school be if prefects have no right to carry out their duties? Prefects are elected by students. If their manners are not good, they will not be elected to represent the class. Moreover, we must not think that prefects are solely responsible for the functioning of the class. Do you know that you too have a fair share in the proper functioning of the school? Every student in C.S.K. does not only learn here but should create a fuller life. We should participate more and try to help the prefects when we have the opportunities to do so. Therefore, we should not demand too much from our prefects but should do our best first and co-operate with them.

Prefects are the bridges between teachers and students. This cannot be denied. Through the efficient help of the prefects, the gap between teachers and students becomes narrower. Some students-teachers games were organized by the Prefects' Board such as dramas and debates during last year's new year concert and cultural week. In addition, prefects help in giving a report on the class's activities so that teachers can have a clearer picture of the class.

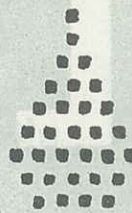
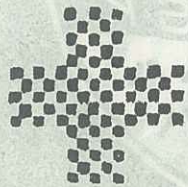
As can be seen from everyday school life, prefects are indispensable. They are indeed shouldering a heavy burden. On the contrary, some students do not realise this and always give them troubles. In this way, their duties become more difficult. How do they tackle this kind of students? A senior prefect said that patience is the solution. Only when the problem cannot be solved by them will they then report it to the teachers. Of course, they don't want any student to be punished. Therefore, sometimes it is better for the students themselves to behave properly first.

— Chung Siu Yan F.6B



# C.S.K. BOYS OVERSEAS

C.S.K. boys are participating more and more activities overseas. Here are their adventures



## Red Cross

I have been to Adelaide, Australia for twelve days (11th-23rd May, 1982) to join a biennial conference hosted by the Australian Red Cross Society. The conference was named "Gumbooya '82" which is an Australian aboriginal word for "meeting place". Gumbooya offers an opportunity to young people coming from a wide variety of backgrounds and experiences to meet, to make friends and to learn about Red Cross and the community it serves.

I was one of the two delegates of Hong Kong Red Cross; I was selected after I had passed a test and had attended an interview. Together with me was an adult member from Kowloon Division. Other than Hong Kong, there were delegates from Malaysia, Singapore, Japan, the U.S.A., Indonesia, India, Papua New Guinea, New Zealand, China and branches of the Australian Red Cross Society, totally about seventy.



Making new friends.

The theme of "Gumbooya '82" was "Disaster Relief and preparedness". Therefore, the programmes set were related to disaster, and we had to prepare a report on disaster in Hong Kong before going on our trip.

Lectures were given and film shows were held on occurrence, and results of disaster (fire, bushfire, earthquake, flooding, typhoon, war and some others). The most exciting part of the programme was practical training which included fire fighting, search and rescue skills, use of rescue equipments, first aid instruction, registration and enquiry of refugees. Discussions were also held on "International Youth Year" and "Youth Involvements in Disaster Relief". Besides the training programme, we had some other activities such as watching feature films, shopping, going to disco and having barbecue.

On the last day of the trip, we went for a tour

both in the countryside and in the commercialized downtown. Strolling beside a river or standing at a mountain peak, I could only feel fresh and comfortable. There was no tension or stress even in the busiest street of the city. The people were just walking, seeing things in display windows, or listening to the music played by the street-musicians. The Australian loves animals very much. When we came to the Urimbirra Wildlife Park of Victor Harbour during the tour, we found that animals occupied almost every corner of it.

Taking it all and all, I have learned much from "Gumbooya '82" and have made friends from many other countries.

It is one of the most unforgettable events of my life!

- Victor Fung F.5C



Victor Fung at the welcome dinner.



Practising cutting a car to help trapped victims.

## Overseas Marathon

With the help of the Freddy Zimmern Sports Foundation, the C.S.K. Long Distance Runners Club sent three representatives to participate in the Penang Marathon. It was held on the 5th of Sept. in Malaysia. We went there together with two boys from La Salle College.



We left Hong Kong on the 3rd of Sept. at 3:40 p.m.. After a three-hour flight, we arrived at Penang. Then we were taken by coach to the Continental Hotel in the city.

The next day, we went to St. Xavier Institution to see Brother Casimir early in the morning. He was a very friendly person and we were warmly welcomed by him. He also told one of his students to take photos for us during the Marathon. One of the teachers of St. Xavier Institution would also run in the Marathon. After leaving the school, he drove us round the course once. When we came to a supermarket, we bought some food for breakfast for the next morning before the Marathon. We went to bed early at 8:30 p.m..

It was 2:30 a.m. when the alarm clock rang. We got up, had our breakfast and then got changed. After everything was ready, it was about 4:00 a.m.. We went down to wait for the coach which took us to the stadium for the start. We arrived at the stadium at about 4:30 a.m.. Then we began to do some warm up to prepare for the Marathon.

At 6:00 a.m. sharp the Marathon started. At first, it was still dark. However, as time passed by, the sun began to rise and the weather became hotter and hotter. Muscle cramp occurred due to the high dehydration rate. We did our best and all of us finished the Marathon within four hours. We were exhausted but happy after the race. We were hungry, too! So we went with our photographer, a boy from St. Xavier Institution, to Hotel Merlin to have a buffet lunch. All of us ate a lot and enjoyed the meal very much. After the lunch, we visited many scenic and historical spots. At 7:30 p.m. of the day, we were invited to the chief minister's house to have a dinner which was called the 'Hawkers Night'. Many hawkers were preparing different kinds of food in the garden of the house. We were given tickets instead of money with which we could buy food from the hawkers. During the dinner, a Hong Kong singer, Rowena Cortes, sang songs for us. After the songs, medals

were presented to the winners of the Marathon. Before departing for Hong Kong, we went to see Bro. Casimir to thank him for his help and to say good-bye to him.

Since much can be learned from taking part in overseas open meets, the C.S.K. Long Distance Runners Club will send more good performing members to run abroad.

- Wong Tak Shing F.6A





### Air Cadet Corps

The International Air Cadet Exchange Programme (IACEP) is held every year by the International Air Cadet Exchange Association (IACEA) which consists of various Aviation Corps of different countries. The Hong Kong Air Cadet Corps is one of its members. This year, we had sent ten cadets to four different countries, namely England, Australia, the Philippines and Singapore.

The programme provides a chance for cadets from different countries to exchange their aviation knowledge, to develop international friendship and to understand the custom and culture of other countries.

The programme was held from the 21st of July to the 4th of August this year. I was one of the Hong Kong delegates. There were totally nine representatives from three different areas (the U.S.A., Australia and Hong Kong), three from each area.

On the 21st of July, we arrived at Manila at noon and were warmly welcomed by the local officials and cadets. Then we were sent to our foster-parents' home where we would stay. We made courtesy calls on the head of the Philippines Air Force and some Ambassadors the following day. We talked heartily with the people during the calls and had learned the structure of the PAF and the work of Ambassadors.



William Wu (the 4th from the right) and the other delegates meeting the local officials.

On the 24th of July, we visited the International Rice Research Institute (IRRI). Its objective is to improve the quality and the quantity of rice production. We visited its germplasm bank - the largest in the world. During that visit, I had learned how genetics could be utilized to improve rice varieties.

On the 27th of July, we went to see the Aerospace Cadet Unit, St. John's Academy. Their facilities were surely better than ours, and we learned much from the officials there.

On the 29th of July, we had a helicopter trip arranged by the Reserve Air Support Unit of the Philippines. We flew in a "Chopper" (UH-1H) which was used in their daily operation. I learned much about the instruments and their functions. We then flew to the Corregidor to see the historical buildings. There were many giant batteries which were defensive weapons in World War II.

On the 30th, we had a tour of the Clark Air Base owned by the U.S. Air Force. I could see many advanced fighters such as F-4 Phantom and E-3A. We also practised instrument flight in F-4E simulator. It seemed that we were really flying in a fighter which we hardly have the chance to do in Hong Kong.

On the 31st, we visited the Philippines Military Academy where all the armed forces of the Philippines received their training. They had to study for



An interview with an air force general.

three years before they could serve in the armed forces. It helped us to understand the real life of a soldier.

We had also visited many other scenic spots, such as Pagsanjan, Tagaytay, Baguio. It is hard to list them all. However, all of them were fantastic and wonderful.

On the 2nd of August, we had a farewell luncheon given by the Commanding General of PAF. We had free time the following day and went downtown to do some shopping for souvenir.

We departed home on the 4th of August. When we were on board the aeroplane, we felt that time was really passing too fast. In that period, I had got some valuable knowledge and experience that could not be obtained from school. Looking back at the diminishing islands, what happened on the past two weeks flashed into my mind. I said to myself, "I will come back someday".

- William Wu F.6A



Having lunch with the local soldiers.

# Wimbledon Sports

Running shoes	Tennis wears
Running gears	Tennis rackets
Tennis shoes	Track suits etc.

**WIMBLEDON SPORTS**  
 B102, 1st Basement Shopping Centre, Holiday Inn, Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon.  
 Hong Kong. Tel: 3-692376

## Editorial Board

<b>Supervisor:</b>	Rev. Bro. Eugene F.S.C.
<b>Advisors:</b>	Mr. A. Chan Mr. P.C. Hong Mr. H.S. Liu Mr. S. Lau Mr. C.K. Lau Mr. K.S. Chan Miss Tehmi Miss C. Wong Miss M.S. Tan
<b>Editor-in-Chief:</b>	Tang Chun Pan
<b>Assistant:</b>	Ng Lap Kuen
<b>English Editors:</b>	Lo Ng Lung Lei Chi Veng
<b>Assistants:</b>	Chung Siu Yan Lung Kai Yiu
<b>Chinese Editors:</b>	Wong Jon Yeung Kap Sun
<b>Assistants:</b>	Ho Long So Fai
<b>Secretary:</b>	Lai Sui Hong
<b>Treasurers:</b>	Cheung Hon Keung Leung Kwok Kuen
<b>Photographers:</b>	Cheung Hon-Keung Tam Wah Sang
<b>Art designers:</b>	Hon Koon Wai Lai Sui Hong
<b>Exco-member:</b>	Ko Ka Lok



# 15-MINUTE TALK WITH MRS. KHANDURI

In order to introduce our new teacher, Mrs. Khanduri, to C.S.K. boys, we had an interview with her on the 13th of October.

K - Mrs. Khanduri

R - reporter

- R: Good afternoon Mrs. Khanduri, it's nice to have a talk with you. On behalf of the Press Club, I would like to welcome you to teach in C.S.K.
- K: Thank you! And I'm pleased to be here in C.S.K. too.
- R: First of all, we'd like to know where your birthplace is.
- K: Well, my home-country is India, and I was born in Dehra Dun which is in North India.
- R: Did you receive your education in India then?
- K: Yes, I studied in India, and I obtained my Master in English Literature and B. Ed. in education from Meerut University in 1971&72 respectively.
- R: When did you come to Hong Kong?
- K: I came to Hong Kong three years ago together with my husband and daughters. My elder daughter is in India and is studying in a boarding school. She will come to meet us during vacations.
- R: Are you a form-mistress of any class and what subjects do you teach?
- K: I'm the form-mistress of F.5D. I teach them and F.4 English Language, and I teach F.2 and F.3 Geography.
- R: As an English teacher, what do you think about C.S.K. boys' English standard?
- K: I think it is average.
- R: In what way do you think we can improve our English standard?
- K: Read a lot, The more you read, the more you understand and the more you can learn. In addition, I find C.S.K. boys very shy. You should be free enough to ask questions whenever there is a problem. We are here to help and guide you. They should make an effort to converse with each other in English as frequently as possible.

- R: I think I must read more then. Mrs. Khanduri, you have taught in C.S.K. for more than a month. What do you think about our schoolmates' attitude towards studying and how about their discipline?
- K: Most of them are hard working; their attitude towards studying is good. Discipline - in school is good, outside I don't know, but am sure it must be the same. Generally speaking, they are good boys.
- R: Oh! Thank you, Mrs. Khanduri. Well, we don't want to take up more of your time. We hope that you'll be happy in C.S.K. and find it a wonderful place to teach. Goodbye.
- K: Thank you. Goodbye.

- Lei Chi Veng F.6B



## NEWSROOM

1/9: The school was reopened. Six new teachers joined the teaching staff.

30/9: The inter-class swimming gala was held at Tai Wan Shan Pool. Results were not as good as expected due to the rainy weather.

	Champions	Runners-up	Third
A Grade	5D	5E	7B
B Grade	5B	4D	4B
C Grade	2C	2D	1E
Overall	5D	2C	5B

10/10: The 1st parents' day was held at 2:00 p.m. in the school hall.

27/10: The speech contest which was divided into English section and Chinese section was held in the school hall. The bright performance of the speakers received much applause from the audience.

29/10: Excursion Day

17/11: Academic prize-giving was held at the playground. Winners received their prizes from the guest of honour, Mr. Chan King Luen.

22-30/11: Form 1 to Form 7 students sat for the mid-year test.

2/12: The final of inter-class Athletics Meet was held.

	Champions	Runners-up	Third
A Grade	6B	5B	6A/5A
B Grade	4D	5A	5E
C Grade	3A	2D	2A
Overall	5A	5E	3A

### 英華文具印刷廠 YING WAH PRINTING & STATIONERY FTY.

九龍觀塘道472-484號官塘工業中心

第一期十一樓F座 電話：○四三四七四四

472 - 484, KWUN TONG ROAD, KWUN TONG INDUSTRIAL CENTRE,

BLOCK 1, FLAT F, 11/F, KOWLOON.

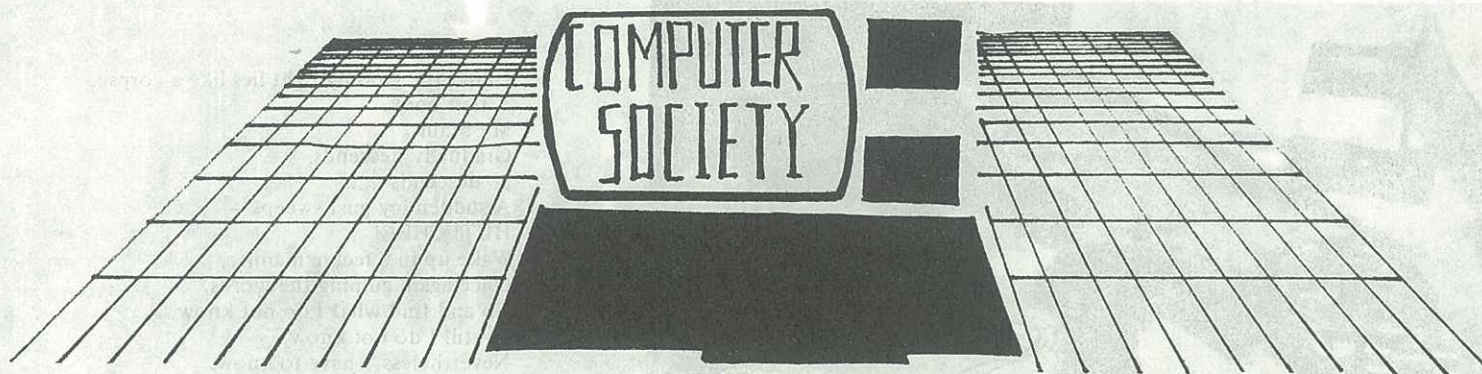
TEL: 3-434744

### Result of H.K.C.E.E. 1981-1982

subject	grade									% of credits	% of passes
		A	B	C	D	E	F	G	H		
ENG. LANG.	4	20	32	145	94	9	1	2		19.51	95.82
CHI. LANG.	2	11	34	99	69	37	0	0		18.65	85.32
MATH.	56	54	58	43	31	8	8	1		64.86	93.44
BIO.	11	44	49	48	15	15	2	0		56.52	90.76
PHY.	10	42	41	66	26	3	6	0		47.94	95.36
CHEM.	7	33	50	54	30	14	5	0		46.63	90.16
ADD. MATH.	11	16	42	19	15	1	2	0		65.09	97.17
GEOG.	1	4	7	16	20	12	7	1		17.65	70.59
HIST.	3	3	6	9	7	2	2	0		37.50	87.50
E.P.A.	6	4	12	18	17	6	5	1		31.88	82.61
CHI. HIST.	3	9	7	25	11	9	2	1		28.36	82.09
CHI. LIT.	2	6	12	23	16	6	2	1		29.41	86.76
B.K.	1	6	14	44	74	51	29	12		9.90	60.17
B.K.											
<PROTESTANT>	0	1	0	0	0	0	0	0		100.00	100.00
ART	0	0	1	0	0	0	0	0		100.00	100.00
TOTAL		117	253	365	609	425	173	71	19		



Two new clubs are set up this year, namely the computer society and the music society. Those C.S.K. boys interested in computer science and those in the art of music have been hungry for the establishment of these two clubs. Let's see how they are established.



As there is much progress in the scientific world nowadays, there is an urgent need of further improvement in our school facilities in order to cope with the up-to-date standard. The last year, the idea of setting up a computer society occurred to Mr. C. Lam, who is one of our teachers, but he gave it up due to lack of funds. It was about last Christmas when Mr. Peter Chan, the son of Mr. Chan Sui Ki donated a large sum of money for the establishment of the computer society. Our teacher advisors then began to look for the materials for their plan. About three months later, with the aid of Mr. Peter Chan, our society was growing in its structure. By the end of July, we had had our own sets of computers: 12 Radio Shack micro-computers, both Model 1 and Model 3, and an Apple 2 micro-computer. But then, we had to look for space for our computers to be stored. Fortunately, we were allowed to use the inner portion of the stage in the hall which was formerly used to store the canoes. A month later, we cleared all the canoes and, finally, the computer room was completed. By the end of August, all the computers were put in the computer room (except the Apple 2 computer which was brought into the computer room sometime later).



The computers indeed have aroused great interest among the students. But still, many students did not know about these wonderful machines. It meant that a computer course was needed. Starting from July, the computer course consisted of two parts, namely "the Introduction to Computer Science" and "Basic Programming", was taught by Mr. C. Lam and Mr. L.S. Kwong respectively. A test was set between the two parts, and only those who had passed the test were promoted to the second part. It started with one hundred students but ended with only fifty.

With all the 13 sets of computers, we are aiming to arouse the interest of the students in computer science and to provide them with some fundamental computer knowledge. But the ultimate purpose of the society is to do what we call "computerization". At the beginning we had prepared all official papers including membership cards, registration forms and even posters out of our computer printers. To extend "computerization" to the school office and library, we are now planning to use computer file to store all the materials.

By now, we have about 70 members and 2 advisors, Mr. C. Lam and Mr. L.S. Kwong. Anyway, most of us are not experienced programmers. And due to the heavy technology required, there may not be so many well organized activities like those held by the other clubs. Nevertheless, we are all anxious to work. We would try our best to fulfil the purpose of the society.

— Wong Chung Wing F.6A



## MUSIC SOCIETY

By chance, six of us were selected to represent our school in the Joint School Music Contest held by Yu Chun Keung Memorial School on 1st June, 1982. The preparation of the contest provided us with an opportunity to know one another better. We were all greatly pleased to find that all of us loved music very much. The winning of the third prize in the singing section brought us together to share the joy of music.

When summer came, we found it difficult to meet together like before. Since without the presence of Mr. C. Yeung (our music teacher), we could hardly use the music room.

Once, when we were playing music in the band room of a piano company, one of us suggested that we should set up a music society in the coming session. Thrilled, we began to contact Mr. Yeung to see if he could guide us on the matter. He gave full support. We then began to contact some members of the Senior Choir. Being told the good news, seventeen of them joined us.

We held our first meeting at Mr. Yeung's residence on 24th July. This meeting was so successful that we received many proposals and advice. We firstly defined the aims of the society and then proceeded to carry out our work under these objectives.

The main aims of the society are: to arouse schoolmates' interest in music through activities such as lectures, music courses, visits and exhibitions, to encourage members in taking part in the society's activities and to research music. From then on, we had five more meetings during which all the exco-members were elected; the constitution was set up and the plan for the year was drawn.

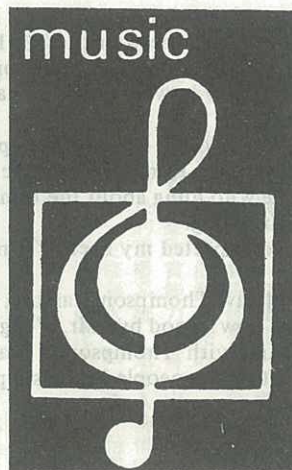
On 6th August, 1982 (an unforgettable date for us all), two of us brought the constitution, the plan and a letter back to school early in the morning. We went to see Brother Eugene in order to get his permission to set up the society. The conversation lasted for 30 minutes; finally he was satisfied with our work and kindly granted us the permission to run the society. When we told the good news to our friends, all of them praised us. With the encouragement and support from our Principal, we carried out our work even more enthusiastically.

In order to run the society successfully, we had invited Mr. C. Yeung, Miss S.Y. Yick and Mr. J. Chan to be our advisers.

To introduce the society to the new schoolmates, we had some performances on the Orientation Day. Moreover, a post was also set up in the covered playground to introduce some musical instruments to the new boys. At the beginning of the second week of this academic year, our propaganda campaign started and the society was introduced to all the C.S.K. boys through posters and announcements. By now, we have recruited more than 130 members. What a great encouragement to us!!! They are provided with some instrumental and musical theory courses, film shows, lectures and Hi-Fi concerts throughout the year. Moreover, a music camp will be held in the coming Easter holiday during which the members can improve their knowledge of music.

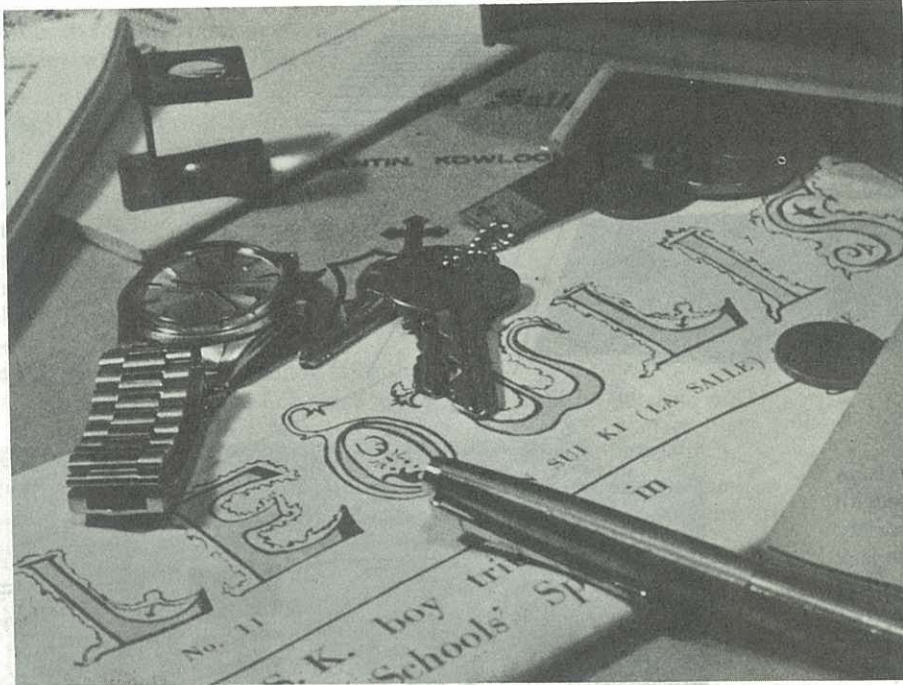
Since the society is newly established, we need support from every C.S.K. boy.

— Wilson Ho F.5B





# NIGHT STUDIER



Under the gloomy light lies like a corpse,  
 A tied book.  
 My brain  
 Gradually descends,  
 descends .....

A sudden icy gust sweeps –  
 HUT! CHEE!  
 Wake up in a feeble manner,  
 Once again gulping the words.  
 Go and find what I do not know,  
 still I do not know.  
 Nevertheless, I have to know.  
 Wind keeps on blowing,  
 Somehow chills the night studier.  
 What has passed by?  
 Time or our youth? Where?  
 All buried inside the bulky books.  
 No hysterical shouting.  
 Only a single dog's bark.  
 The cold wind –  
 His merciless hands flickering in the darkness.  
 Please, please repose your atrocious hands,  
 Do not disturb the night studier.

— Malcolm Koo —

# Leowlish Garden

## “Good-bye, Mr. Wong”

Mr. Wong was the caretaker of the building in which I lived. He was just the same as other typical caretakers in Hong Kong, listening to music and watching television in order to squander his time. Sometimes, he might try to tinker with his television set or radio. In fact, he was quite old and had grown accustomed to this kind of life style.

On one Saturday afternoon, I went down to the front door of the building to wait for my friend Thompson. He had promised to lead me to see an exhibition but twelve minutes after the agreed time, he still did not show up. Then I saw Mr. Wong reading a book. Although I did not always inquire into other people's affairs, his reading a book was quite peculiar.

“Hi, Mr. Wong, what's wrong with your television set? It is quite strange that you are reading a book.”

“Hi, young man, my television set has succumbed to an internal illness. It has been suffering from a chronic disease.” He replied humorously.

“Ah, Mr. Wong. You seem to be very lonely. Have you got any children?”

“Yes, I have two sons. But they have all gone to Canada. I have not received their letters for almost three months. They said they are applying for my immigration. But I have not much faith in them.”

“Why not? You should have faith in your sons. Don't they love you?”

“I think they do, but not so much as they do to themselves and their wives. Youngsters nowadays don't love and respect their parents as deeply as I did to my papa and mama.”

Then he sighed. He looked as if he had something to say.

“What's the matter, Mr. Wong? Maybe I can help you.” I tried to comfort him.

“Nothing really. But I just feel disgusted when I see girls and boys dress in weird clothes. One patch green and one patch red, rubbish! When they go to those so called 'disco' or hotel bars or video games centres, I wonder where they get their money.”

I looked at myself. Luckily, I was not dressing in any kind of 'weird' clothes.

“Why can't young people lead a simple life?” He continued. “When you know the sufferings and understand the wrenches we had when we witnessed the death of all people during the World War, starvations and plagues that swept away people's lives, you will know how to cherish what you have and what other people have given you.”

“That's very true, Mr. Wong. Hong Kong people should not be too extravagant. The food many Hong Kong people have wasted each year actually can save thousands of people who hung about the brink of death in Africa.”

“That's right!” said Mr. Wong.

Then suddenly, someone patted my back. “Tony, here you are. I am sorry for being late.”

I turned my head and saw Thompson standing behind me. “That doesn't matter,” I replied. “Let's go now. Good bye Mr. Wong.”

Although I was leaving with Thompson, I was still pondering over Mr. Wong's question: “Why can't young people lead a simple life?”

— C.M.C.T. —

A decorative frame with a floral and vine border. Inside the frame, the title "PROSPECT" is centered at the top. Below the title, the poem is written in a stylized font. The poem is divided into sections: "Start:", "Run:", "Final:", "Meanwhile:", and "Afterwards:". The names of the authors, Anthony Wong and Tony Leung, are at the bottom right of the frame.

## PROSPECT

**Start:** *I'm a runner, forever running  
 a charming figure, running towards  
 the final  
 Who is she, always running  
 in the direction away from my  
 pride?*

**Run:** *I'm a young horse, galloping  
 with one heart and one head  
 In and out I breathe with the rhythm  
 of the nature and the track*

**Final:** *With the last breath  
 I heeled the final line  
 How many finals before  
 have given me glory, excited my  
 mind?*

**Meanwhile:** *I found her  
 still running in front of me  
 Immediately  
 I found myself on the next track*

**Afterwards:** *In front of me I see her back  
 Behind her head, there waves her  
 hair  
 Darting through the air  
 I'm running – chasing her.*

Anthony Wong  
 Tony Leung



# 訊 瞰



陳瑞祺(喇沙)書院  
學生報

第二十九期

一九八三年二月

九龍文咸街

陳瑞祺(喇沙)書院

黃子彥老師畢業於中文大學英文系後，便於一九七九年來到我校任教，經過三年的教育工作後，他離校至香港旅遊協會工作。在校時，他主教英文科，但除了日常的課室生活外，他對我校學生的課外活動亦非常關心，更曾任校報會及英文學會等學會團體的顧問老師。

正由於黃子彥老師的熱心，許多同學都希望知道他的近況。故此，我們特地為業已離開的黃老師作了這篇「追訪」。

去年五月三十日下午十二時三十分，我們幾位校報會編輯準時地到預約地點，與黃子彥老師進行了一次個多小時的談話，以下是我們談話的內容：

「教書！噢！這個行業在求學的時候，亦有考慮過，但我的理想是讀醫科，不過後來入了中文大學進修英文系，所以畢業後便順理成章的當其教書工作。雖然我對科學還有著濃厚的興趣，但已經打消了原來的理想。

經過兩年來的體驗（自一九七九年十一月一日至一九八二年四月三十一日），我突然有一種感慨，因為當我自四歲踏入幼稚園，便一直把自己困在校園裏，對於外間的世界知道不多，所以我希望能夠改變一下現在的環境！

再者，校內的一些同事，常常被人當作茶餘飯後的笑柄，因為他們十年如一日地拿著同一份破舊的筆記，教着同一個科目，講授不變的內容，只有班內的同學每年改變一次罷了！因此我不想步他們的後塵，更不願受到別人的取笑。而且我希望能在夜間的工商管理課程，因為我要充實自己，而我想知，想學的事物實在太多了，所以我需要充份的時間去學習，不過校內的工作却十分繁重，以我需要充份的時間去學習。

因此離職是我唯一的抉擇。

我現在就職於香港旅遊協會，職位是中文主任(CHINESE LANGUAGE OFFICER)，而主要的工作包括翻譯、閱讀報章及剪下每天報章上關於旅遊業的新聞。我在這裏只是幹了三個多星期，它給我的印象是「沈悶」，加上我原是個很喜歡說話的人，所以使我極為不習慣，張書枱，更談不上有談話的對象，所以使我極為不習慣。

因此我也不敢保證這份工作能為持多久。

然而，我也不否認教書亦有其困難之處，例如：當我把所有準備好的話題講完後，而還未下課時，真會有點不知所措的感覺。因為「長話短說」就易如反掌，但「短話長說」則甚為困難矣！不過，使我最為難忘的事是兩年前，同學自動發起的救濟難民運動，而且竟為着要看刺去，同學自動發起的救濟難民運動，而且竟為着要看刺去，同學自動發起的救濟難民運動，而且竟為着要看刺去。

了鬍子後的MR. O'BRIEN 是怎樣的，便很齊心的為這進行，最後終能得嘗所願，使我感到驚訝不已。

我現在還替人補習及進修法文，我亦希望能到歐洲一遊，看看外邊的世界，以「嘗我未了的心願。而當我歐遊回來後，我想一切也應平靜下來，那時我或會成家立室，又或會重執教鞭，再次回到學校繼續我的教書生涯。我在此誠心的祝福各位。謝謝！」

## 追訪黃子彥老師



潘陳文思

老師

### 新老師介紹

今年，我校來了六位新老師之多，潘陳文思老師便是其中一個。

畢業於香港大學的陳老師，曾經在別間學校任教過一年，後來，更分別在英國及美國進修了兩年教育，才來到這兒執起我校的教鞭。

陳老師現在分別於中一、中三、中五、中六數班中教英文及歷史科。由於她同時任教高、低班，所以我們作了一個比較，她認為我校學生的普遍程度不錯，日常表現也算頗乖，就是略嫌有點不夠活，然而，低班學生上課時的發問也至可說是全無反應，因此，她希望同學們能像在低班時一樣，把那些埋藏了的發問精神找回來。

跟她談及我們的課外活動時，她表示中學是性格發展和培養思考的重要階段，所以同學們應該對各方面的事物都有所認識，而參加學會活動，正是其中一條非常適合的途徑，故此，陳老師對我校的學會活動亦很熱心，分別當了英文學會和校報會的顧問老師。

除此以外，陳老師又說對一個中學生來說，運動亦非常重要，而她本人，則比較喜歡游泳、乒乓球和羽毛球等幾項。



周靄雯老師



周靄雯老師是今年加入我院校任教的其中一位新老師。她於銀禧中學畢業後，便進入中文大學崇基書院修讀英文。現任中三丙班班主任。主教科目有英文和經濟及公共事務科，她還是戲劇社的顧問老師。

於閒暇的時候，周老師喜歡看書、種植盆栽及彈習古箏。因為機緣的巧合，她對於佛教也發生了興趣。

談及我同學的學習情況和操行方面的表現。周老師說中一同學在上課時的反應比較其他的熱烈，同學在操行上的表現大致還不錯。周老師認為課外活動是值得同學參加的，但應知道適可而止，切勿過於沉迷，以免影響學業。對於中三同學將要面臨的中三評核試，她覺得給同學的壓力是不大的。另一方面她則比較喜歡以前的升中試制度。

提到學校的設備，周老師表示我院校各方面的設備都還很足夠，可惜圖書館裏的書籍比較缺乏。另者，她認為最好能夠開設自修室以供同學溫習。

關於學習英文，她感到這是較為自發的。她希望同學們能多嘗試去看英文書籍，慢慢的把自己學習英文的興趣培養起來。



# 新老師介紹

## 林媛芬老師

林媛芬老師是我校今年新老師之一。林老師現任三丁班的班主任，主教科目有中國語文及中史，並為中文學會的顧問老師。

肄業於中文大學中文、中史系的林老師，在本校執教以前，也曾在別間學校工作過。與別間學校作一比較，她表示本校組織較為嚴密，令工作效率提高不少。此外，林老師認為本校眾多的課外活動對學生的身心有很大的幫助。

問及當初為何決定執起教鞭，為人師表時，林老師自言是受一位曾教過她的老師所影響，令她領略到教書是一份很有意義的工作，而且教育界中人事也較簡單，加上她愛與青少年接觸，於是便開始了培育英才的生涯。

林老師認為本校學生較為活潑，上課時也常發問，自律能力也不錯。若遇上頑劣的學生，林老師會視乎個別情形來對待，或先了解其家庭狀況。她認為處罰學生，應賞罰分明、公正地處理，而且還必須言出必行。



## 翁慧蓮老師

翁慧蓮老師於今學期到來我接任教。主教科目有音樂科，她現時為中一丁班班主任。

翁老師是一位虔誠的天主教徒，為人溫和親和，辦事熱心，而且教學經驗十分豐富。她是出生權委會其中一位義務行政委員。她曾於某一時期，協助本港一所慈善機構管理和照顧越南難民及兒童。除了這些工作外，她以前也當過公教職工青年會的刊物「尋夢」的編輯及社長。翁老師個人對於音樂有著濃厚的興趣，她現在擔任天主教總堂其中一個聖樂團的團長兼指揮。但是翁老師從事教育工作是最適合她的。

關於我，翁老師覺得我與同學非常活潑好動，上課時的反應相當熱烈。操行方面也有很好的表現。她認為我與同學多對於學生來說是有好處的，這樣能使學生在各方面都能有發展的機會，從而發揮個人的潛能。提及學會，原來翁老師是音樂學會、聖母軍及天主教學會的顧問老師之一。

舉辦生活藝術班的目的，翁老師說是希望藉着講座、幻燈放映、默想、討論等活動來培養同學們一個積極的、樂觀的人生觀，訓練他們怎樣以藝術的眼光去欣賞人生，怎樣去應付生活上的壓力和使他們認識到人生的目標。而同學對這生活藝術班的反應也非常踴躍。



## 柯振澄老師

柯振澄老師是今年新加入我接任教的唯一男教師，他主教的科目是生物和化學。他是我校生物學會的其中一位顧問老師，同時也是羽毛球隊的領隊。

柯老師於中文大學新亞書院生物系畢業。在閒餘時他喜愛閱讀、看電影及打羽毛球。遇有假期的時候，柯老師則愛到外地旅遊，因為他對於不同民族的生活方式是十分感興趣的。

柯老師認為我與同學在設備和質素各方面都十分良好。而且他感到我與同學注重運動，他說這方面對同學們的體魄鍛鍊是有很大的益處的。柯老師更覺得我與同學大部份都很活躍，同學們的表現也不差。同學在操行上的表現也算是蠻不錯的。他說和同學相處之間也沒有多大的困難，若在上課時同學們有不守規矩的情形出現，他則會依個別的情況而作出不同的行動。

談到我與同學的接觸，柯老師說他個人是很鼓勵同學參與學會活動的，他說這對同學在處事的態度和與人與人之間的接觸各方面都有很大的幫助，但是柯老師又強調參加這些活動不應太多，而且本身應在時間分配上加以恰當的安排，以免影響本身的學習時間。



## 婚訊

紅棉路婚姻處

日期：一九八二年十一月二十七日  
(星期六)

地點：香港 紅棉路 婚姻註冊處

人物：陳偉寧先生 易秀儀小姐

相信不需要多加介紹，各位同學都知道易秀儀老師是我校的英文科老師，自一九八〇年九月，她來到我接任教後，除了英文科外，還擔任聖經和經濟及公共事務等科目的教授。

在十一月二十七日的婚禮後，易秀儀老師便成為了陳偉寧先生的太太，至於陳先生，現正從事電腦行業的工作。

現在，我們謹藉此機會，祝他們白頭偕老，有一幸福美滿的婚姻。

## 棋藝園地

### 棋藝學會

承蒙各同學踴躍參加，本會會員已增至近八十人。隨着新學年開始，本會制度却有一些改革，我們把母會分成三個小組，分別是中國象棋小組、國際象棋及圍棋小組與戰棋小組，今年度的目的，是希望這些小組主席，能統籌學習會務，進而能把小組擴大成為學會，使本會跨進一步。

戰棋展覽會是本會本年活動的第一炮，是次展覽，約有百餘同學參觀，頓使罕少的美術室，擠得水洩不通，我們艱辛地搜集戰棋，也是沒有枉廢。是次展覽我們將戰棋由初級至高級分段講述，初級如坦克大戰、中越大戰和中途島海戰等至高級的如莫斯科攻防戰、碧血長空之類，另外我們更進一步介紹一些英文戰棋如反攻歐陸和無敵雄師等。希望各同學對戰棋有一個初步的概念，又可從突戰棋中學習一些歷史的知識和鍛鍊頭腦。

繼後，本會更舉行一個中國象棋個人錦標

黑方

紅方

大賽初級組比賽，是次比賽旨在培育新秀，務使他們增加一些比賽的經驗。比賽雖限給中一和中二同學參加，但仍非常踴躍，到現在比賽已到最後的階段，進入決賽的兩位同學都是中一，可見本年的新秀可實不少。

現在有殘局一個，同學可於校報出版後一星期，將答案連同姓名投於圖書館的投稿箱內或交給各委員，如答案正確將有紀念品一份。

With the Compliments  
of

**藍馬**

藍馬柯式印務公司  
LAMMAR OFFSET PRINTING CO.  
香港銅鑼灣摩頓台灣景樓18樓A2  
Tel: 5-7903443 5-7903549

## 金綸服裝有限公司

# Kam Lun

(Paul Lam) Tailors Ltd.

---

經銷各國呢絨布疋  
供應學生社團制服

218-220, Prince Edward Road, Kowloon  
TEL: K-800550, K-815006.  
九龍太子道218-220號(火車橋側)

營業時間：上午九時至下午七時 (星期日休息)



# 風雲人物——王司馬先生筆下的專訪

王司馬先生筆下的牛仔、契爺和大小姐，相信你和我都非常熟悉。我們一行六人（本版編輯及記者），於六月四日的下午，帶著愉快的心情，跑到明報出版部，採訪王司馬及其筆下的三位有趣人物。

在一片既熱鬧且輕鬆的氣氛下，我們暢談了一段頗長的時間，對於這次談話的內容，相信你會感到興趣，現在，就請你與我們一同分享吧！



王司馬先生對於繪畫一向都有着濃厚的興趣，他原先是從廣告行業的，後來在朋友們的鼓勵下，便轉向漫畫方面發展，直到現在已有十多年的光景了。他除了喜愛畫漫畫外，還是游泳及音樂的愛好者。

接着，我們的話題便扯到故事內容的構思方面去，王司馬還未「及時」開口，牛仔便搶着說：

「在構思方面，作者本身的生活體驗是很重要的！」

隨着一個微笑的浮起，王司馬先生說：「牛仔說中了啦！」

當牛仔聽見讚賞自己的說話後，一副天真的笑臉表現出那份沾沾自喜的心情，但契爺恐怕自滿會帶來過分，連忙用手勢暗示牛仔不好咀尖。

王司馬先生接着說：「不論畫漫畫也好，其他的藝術創作也好，內容最好能取材於日常生活中，作者個人的生活面愈廣闊，故事內容也就愈豐富，我本身所作的漫畫故事都盡量生活化，這樣便可以有更大的真實感。」

我們的記者問：「為何會選擇畫這些沒有對白的漫畫呢？」

牛仔又再搶先說：「我想，沒有對白，便不需要花時間去看一大堆文字，去明白故事內容，對嗎？」雖然仍然是搶先說話，但經過契爺的暗示後，他不單語氣謙虛了，連握着契爺的頭，同意道：「是呀，把說話用圖畫形象化，讀者一看便可以瞭解故事內容了。」

契爺點了點頭，同意道：「這就對了，這就對了，這就對了。」

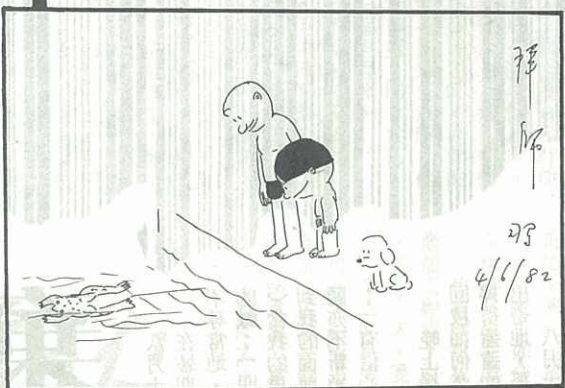
聽罷牛仔、契爺的見解，王司馬先生補充說：「這沒對白的好處，但在某些情形下，表達能力就會受到約束，故此就選擇用圖畫來幫助了，因此，我很重視每一個故事的題目，而且，通常是在作完一個故事後，才細心加以點題的。」

我們的記者又問：「為何牛仔仍不長大的呢？」

牛仔聽到談及自己，臉上表現出有點害羞，王司馬先生便抱起牛仔說：「漫畫人物是一個典型的形象，如果隨着時間成長，他原有的造形便會隨之而失去。再者，我很喜歡小孩子那種天真爛漫的樣子，而牛仔，正好是我兒子的寫照。」

牛仔亦開心地說：「其實「師父」都很像爸爸的呢！」

契爺也微笑着說：「「師父」畫畫時非常投入的，務求將自己的感情和思想自然地融入畫中；許多時，他會隨着畫中人哭笑，所以大家在畫中，亦可以看到他的性格和為人。」（按：師父即王司馬先生）



我們來了許久，仍未見大小姐的出現，心下不禁嘖嘖，在此當兒，忽然傳來一女子的聲音，原來大小姐到了。只見她穿着一件T恤，配以一條三個骨的褲子，給人嗅到一股時代的氣息。再加上那短髮，特別動人的側面，令我們只覺她「秀麗」。

我們問她近來怎麼不見她在牛仔家中出現，她答道：「是的，近來由於工作關係，所以搬到別處居住。」說罷，便捧着一堆稿件盈盈而去了。



大小姐走了後，我們又再回到我們的話題了，我們請王司馬先生給漫畫下一個定義，他想了想，便說：「很難給漫畫下一個標準的定義，大致上，漫畫是含有諷刺意味的，能反映周遭所發生的事物，兼且能表達作者個人的意見，態度；但漫畫中亦應有以想像力來發揮幽默感。」

牛仔又說：「總而言之，能引起別人一笑的便是漫畫了。」說完後，摸了摸腦袋，便問道：「現時市面的連環圖，算不算是漫畫呢？」

王司馬先生向他解釋說：「那些不是漫畫而是連環圖，它們之間的最大分別是連環圖有一個完整的故事結構。」



當我們談得興高采烈時，身邊突然出現了一男一女，男的長得虎背熊腰，女的生得如花似玉，兩人皆身穿古服。細看之下，才發覺他們是喬峯和阿朱，這對俠骨柔情的英雄兒女，原來是王司馬先生在「天龍八部」中所畫的插圖人物。

於是，我們便問到古裝漫畫的特點，王司馬先生便回答說：「畫古裝漫畫，首先要了解故事的時代背景和服飾，在開始前需要找尋很多的資料。」



漸漸地，我們開始談及一些較為嚴肅的話題——漫畫是否一種藝術呢？

王司馬先生這樣說：「當然是，它是美，對於這問題，王司馬先生是有欣賞價值的，例如豐子愷的一門，只要畫得好，它的內容雖然和我們脫了節，但仍可以作為藝術作品欣賞的。」

契爺先生的漫畫，現在看來，「我相信用畫畫是不會被淘汰的，但究竟漫畫的前景怎樣呢？」

王司馬先生認為：「我相信漫畫是存在的價值的。」

王司馬先生說：「漫畫當然是有它存在的價值的。」

契爺也說道：「漫畫當然有它存在的價值的。」

可能是因為話題太嚴肅了吧，牛仔不單沒有爭着說話，而且更靜靜的坐在一旁，顯得有點不耐，於是便向王司馬先生請教：「最重要的是要自己有興趣，再有些創作，要多去參考別人的作品，也要盡量去吸收別人的長處。」

這時，牛仔實在耐不住了，便拉着契爺，嚷着肚餓，契爺只好帶他回家吃晚飯了。

牛仔與契爺走了後，喬峯和阿朱亦鑽進了那本「天龍八部」去，只剩下王司馬先生繼續跟我們聊下去。最後，他即席為我們畫了六幅漫畫，分別贈予我們各人作為紀念。







# 我的家庭

家是我的歸所，也是我的開心樂園，我出生於這個家，絕不能離開它。每當我在街上漫無目的地走着，或在外邊受了委屈時，馬上就想起了我的家，那裏有疼愛我的爸爸媽媽，給人以喜愛的妹妹，只有那裏才能給我安慰，給我溫暖。

我的家庭每個人的家庭一樣，是個看來很平凡的家庭，但我對這平凡的家，有着深厚的感情。自我懂事以來，爸爸媽媽就悉心的照料我，耐心的引導我。父親是個有修養的人，從不因爲一些小事而發脾氣，他每次都是平心靜氣地跟我們講道理，講道理。母親對我們更是疼愛，但母親也有她嚴厲的一面，我們的舉動，她都毫不放過地指出來。我常常想把和毛病，她都毫不放過地指出來。我常常想把自己的錯誤或缺點隱瞞，可是無論我怎樣遮掩也逃不過母親那雙銳利的眼睛。母親認爲做錯事並不可怕，是不應該的是說謊，如果我說謊，她便會很嚴厲地教訓我一頓。

因此，有時我跟我家裏人吵嘴，不滿意這個家，甚至想離開這個家，但當我冷靜下來之後，才發覺自己真是太錯了，又怎麼會想到要離開它呢？

# 香港早晨

太陽，冉冉地從東方升起了。紅彤彤的朝霞，把大半個天都映得通紅。這世上最偉大、最壯觀的一刻，已經到來。早晨，像一個初生的嬰孩，像一枝初發的萌芽，是多麼的逗人，多麼的可愛。早晨，它喚醒了所有的生命，也喚醒了大自然的一切。

清晨，大地上的的一切都顯得生機勃勃；經過昨夜一場秋雨，已把昨天蕭索的氣息，清洗得一乾二淨。附在樹葉和花草上的殘滴，滴滴答答直往下跳。

濕漉漉的街道上，盡是些來往穿校的人流和發出極大噪音的車輛。公共汽車站上，大都是準備上學的學生和趕着上班的人，長長的人龍却看不見盡頭。街道旁的店舖，有的已經開始營業，玻璃櫥櫃裏的新奇的小玩意和一些精緻的擺設，令途人看得目不暇給。正在行駛的車輛，被前面閃着紅色的交通燈攔住了，於是，又是一條長長的車龍。

沿着街道擺開了，這些倒也是香港早晨的一些特色。在香港的早晨，最熱鬧的地方要算是酒樓了，這情景在其他地方也是相當難見到的。

清晨的公園，最多的是老年人，他們有的在練太極，有的在舞劍；有的在奕棋；還有的是幾個老人聚在一起，閒談家事。對於習慣晨運的人來說，這時是他們的大好時光。他們一早起來，就沿着盤山小道往上跑。這真令我們這些懶惰的人感到慚愧。

香港的早晨是清新的，也是繁忙的，它和其他地方的早晨有着不同的特色，它是「與別不同」的！

# 半頁故事

令狐冲

這是一個故事的半頁，也許有人看得懂，也許有人認爲莫名其妙，讓他去罷！反正只是半頁。

暑假，一個晴朗而溫暖的上午，「他」正在工作，忽然有個清脆的聲音闖進他的耳朵去，這時身穿最原始衣服（赤膊）的他，慌忙地和那名女孩打過招呼。從此，一個無法想像的故事便發生在他身上了。

從此以後，一個漫長的「煲粥」日子到臨，他們有說有笑，相處得很和諧。他本來是一個狂放的小子，但他的狂放却不知不覺地收斂起來，成績也因他的鼓勵，慢慢的進步起來。她的一舉一動，一顰一笑，都令這位不知天高地厚的「他」心跳加速，做事起勁。

時光飛逝，新年到了，他終於把心一橫，鼓起勇氣，約她出來吃飯，這次他破天荒地穿得好好的。一洗過去吊兒郎當的形象。一早就到目的地恭候，但，頗失望的，多了一位女孩，他的心登時涼了一大截……

「她」是一位教徒，爲了她，這位小子也只好硬着頭皮跟她進入教會。一踏入教堂，一大羣人都以好奇的眼光瞧着這位陌生人，頗有「非我族類」之感，雖然以他一向的態度去應付，也感到渾身不自在。只好不當一回事。自此以後，他就被「困」了！

好景不常，自從他到教堂以後，他發覺到她對他忽冷忽熱，兩人的距離好像很近，但却

又好像相距得非常非常遙遠，他心裏已經開始感到不是味兒。但有一次，他介紹一位朋友到他的教堂。他，「她」和他的朋友三人，坐在公園之內，談天說地。他的心內却又生着一股暖流，而「雄心壯志」又起來了！

誰知，他的「雄心壯志」却因她日後的冷淡而「壯」不起來。

不久，暑假又到，他在一份工作中，認識了一位朋友，從這位朋友口中，他得知了一件令他不能置信的事：

「不瞞你說，她有一位非常好的男朋友，你與他是不能相比的，你此時所作的一切也是徒然的，算了吧！」

這個消息對他來說，仿如死囚在絞刑台前的一刻，立即感到絕望，悲傷。那天晚上，他哭了，這是他破題兒第一次偷偷的飲泣。第二天，他面上烏雲密布。對他來說，這是前所未有的事，他的朋友都不知發生了甚麼問題，只知道他受了重大的打擊。不一會，他的情緒終於慢慢地穩定下來。

「大丈夫幹大事要如流水行雲，隨意所之，不應受這些事情所約束！」

但，話雖如此，有誰人能隨意所之的如流水行雲呢！

很快，他的性格變了，變回他那狂放不羈，衣着隨便的作風，但心底裏的傷痕，却在他眼神裏留不下可磨滅的痕跡。他那眼神不再像往日一樣的活潑精靈了，而在他的腦海裏，却留下了這個自我安慰的想法：

「她，很像阿朱，可惜我一點都不像喬峯！」

而她則……唉！

寫於一個寂靜，夜涼如水的星期六晚上

# 分

我不清楚你對友情有何體會，對我來說，它和父子兄弟的感情有顯著的分別。父子兄弟間的感情總不會因時間、環境有很大的改變，但友情却可被沖淡，誤會亦會導致它脫色，甚至有時它會無緣地化於煙雲霧中。

當我七年前踏進陳瑞祺學校，這一幢灰色的建築物給我最初的感覺是荒涼清冷，雖然這座雄壯的校舍傲氣的矗立在常和街，但我未覺它的溫柔和可親，然而我最終都是在它的懷裡成長。

在中一時，我對同學們很生疏，可能是因個性好靜，很少參與他們的活動。幸好他們都喜歡我和關心我，所以我對當時的情形也很滿足。

日子久些，終於對某些同學特別熟悉，但這些所謂「死黨」，不外是一起玩、吃午膳和一齊溫習功課，未說得上坦誠相向、感情真摯。

到了中四時，我終於找到了——尋到幾位可以真誠相處的同學。我們彼此認識了解、彼此懂得關心、大家會彼此安慰鼓勵一起玩、一起溫習當然沒有缺少。我們亦了解彼此的性格，壞習慣也表露無遺，就如我的遲到習慣已被清楚知道，赴約準時反見稀奇，記得有一趟，我照常遲了些，他們中間一位說：「這不是他的錯，而是我們的過失，因爲沒有預計他遲到的時間。」但是我們的壞處越露出來，反而顯出我們彼此的容忍與體諒。其實我相信友誼要加深和穩固，真誠是少不了的，我們的私事都會彼此互訴，多時候在沮喪失意時，他們給我的安慰，都使我得到鼓舞。同甘共苦，我經歷到是友情發展中的一個里程碑。

其實有一個知己朋友已不易，有幾個真誠相待的朋友實在難能可貴。但是最要緊的是如何珍惜這些友誼。我就嘗過這個困難。畢竟有些時候，我會我行我素，不顧慮別人，現在想起來，真的覺得有點可笑和難過。

我們由充滿稚氣的 FORM ONE 仔，變成身經多次考試，成熟了不少的中七學生，開始體會到友情的可貴，可惜現在想再好珍惜這份關係時，却不幸的有點遲了。以往一起到飯堂留飯、在自修室溫習、已成夢像，不會再發生了。美麗的往事不再返，再沒有了，以往的歡愉無法再復來。

就是現在有一套崇高的理論、思想是關於

友情的，那又有何益處呢！往事如夢如空，樓台雖是依舊在，但是舊人已不在。現在留在心裡的只是苦楚和重覆又重覆的回憶。

我希望我力量能把過去的光陰拿回來，把它好好的抓緊，或許若果時間能走得慢些，就讓我能多享受一下友情的溫暖。可是幻想不過就是幻想。分離把一切的希望打了很大的折扣，過往沒有看重友誼，如今多想想，又有何補救呢！如今只願這幅分離的堤壩能被真誠友情的狂流沖破。

也許你想我滿是悲觀，這樣我也希望有甚麼能安慰我、引導我。不過我相信只要有盼望，終有一天，愛心與懇切能溝通我們的心橋。

今天的別離，不知以後如何，將來見面時，也許只給對方一個微笑、一個點頭，但我不介意。但願我們都真確明白友誼的珍貴，在未來的路途上，讓它大放光芒，照亮一切在尋找真正朋友的人。

# 離

泥塵

學生園地歡迎同學們投稿，除了散文外，一首詩、一篇小說、文學作品的分析、欣賞，以至笑話、書法、漫畫、攝影、填詞、戲劇劇本等，都是本欄期待的稿件。

我們需要你的支持和鼓勵！



# 音響本課藝術



曾有這樣的一回事，數年前一位摯友到外國讀書，這位獨子一去數年，家內的高齡老父不免多少唏噓，啓程前數日已茶飯不思，送別那天更淚灑機場。

這位高齡慈父不識字，說兒子一去有如斷線風箏，難有機會接觸，於是我替他想了個辦法，這是給父子二人各買了一部盒帶錄音機，兒子在外國錄了音寄回來給父親聽，而父親又將家訓錄音寄給兒子，問題解決了，這位慈父對我鄭某人那種感激真摯表情令我永難忘記。

每次我去探望他，他總搬出一大堆盒帶唱給我聽，開始數次還覺得怎樣，後來感到不消了，一聽就是一小時與己全無關的，更不知來龍去脈的家庭鎖事，相信任何人也無法忍受的。但見到那老父聽得津津有味，一面聽一面為我解釋，他那充滿慈祥的容貌，迫使我微笑地作出欣賞狀地聽下去，那慈父說：「乜嘢都好唔得過聽我個仔把聲嚟喇！」

有一天，兒子還在國外，那父親去世了，臨終時再三叮囑要將那幾十盒錄有兒子聲音的聲帶放在他身邊，直到永遠。

往時我一直在揣測，在猜測的問題，最終得到了答案。無論聲音是如何單調、重複、乏味，但如果是自己心愛的人的聲音，即使是最單調、最重複、最乏味的，也會變成美麗動人，甜甜蜜蜜。

最單調的莫如牙牙學語時的小寶貝那句若斷若續的：「媽……媽……」那單調的一聲：「媽」，做母親的感受到和得到的安慰又有甚麼能比得上？財勢？權力？等閒事而已。

任何一首樂曲，即使旋律如何優美，節奏又何雄壯，若你對他不起共鳴，則這首樂曲、這段樂章對於你來說，僅是一些陌生，不可理解的聲音組合。當然，絕對極端的情況只能作為例子強調某一件事的可能性存在性，通常大多數人，對樂曲的感受都不如此極端。

說了這一大堆話，我只想說明一點，假如一卷

錄音盒帶，或一張唱片，錄入的樂曲假如都是你非常喜歡的話，則重播工具的音響效果非常普通，甚至帶點沙啞，但對你來說已無關重要，因為，你整個人已陶醉在樂曲裏了。

對於音響效果和音響設備的過份要求，只能說是一種個人的嗜好，正如有些人喜歡玩汽車，高級相機一樣的相類似，是不能證明他對音樂有特殊的修養和水平。錢鐘書在讀伊索寓言裏有一句說得相當好：「……披著長頭髮的，未必就是真的藝術家；反過來說，禿頂無髮的人當然未必是學者或思想家……。」

不過有一點不能不深切了解，對音響效果有極高的要求，甚至使別人有過苛感覺的人，也不一定全是新發財而將極品音響充場面的人物，其中不少對音樂有特殊的愛好，而修養又具很高水平的。

從不認為裝一套價值數萬的擴音系統是一件奢侈和高人一等的話，假如裝置的人，對此確有需要，而又有此能力的話，三數萬元算得甚麼，又有甚麼值得在人前炫耀？

音響、HI-FI 是一個連續性的名詞，會有不

少朋友向我問及或論及甚麼是 HI-FI，在我個人認為，所謂 HI-FI，本是個一般性的詞語，泛指某一模仿物體，聲音或其他等，模仿得和原有物體或聲音極為相似時，都可稱為 HI-FI，但時至今日，HI-FI 一詞，已成爲音響模仿，重視傳真度的縮寫。因此，不論身歷聲，四聲道，只要和原來的聲音非常相似，都可統稱為 HI-FI。

其實，HI-FI 的真義，或對人類生活的意義，不在於擁有那套 HI-FI 價值的高低，或是否豪華罕有，而是 HI-FI 給人帶來的喜悅，與無窮無盡的愉快。

一套價值數萬元的 HI-FI 擴音系統，並不比擁有一套價值一千數百元的廉宜組合的人多出一分，豪華名貴 HI-FI 擴音系統，從某種角度看，不錯可以給擁有者帶來滿足和自豪感，但應該知道，滿足和自豪帶來的快樂，與擁有一套擴音機欣賞好的音樂所得到的愉快，截然不同，不能混而一談，因爲前者屬於物質的，後者屬於精神

HI-FI 是一種奇異的產品，有如一匹良駒，善騎的跨上去，就是一匹千里馬，不善騎的跨上去，千里馬也會變成跛腳馬。

有些人，當和別人談論到音樂時，總是愛搬出貝多芬，莫扎特，蕭邦，巴哈等人等耳熟能詳的一些名作，在眾人面前炫耀着對樂章如何熟識，對指揮如何了解，更有些說「一會聽十數次，但是，當別人談到時代曲，粵曲的時候，他總是顯得不屑一顧，嚴重些更大言不慚地說別人沒有 TASTE，沒有音樂細胞，沒有藝術細胞。殊不知任何一類的音樂，亦是藝術的一種，每一段樂曲，亦蘊藏着作者的心血。因此，一個人的藝術修養和水平不是金錢便可以將之裝飾和打扮得漂漂亮亮的。

懂得音樂，對音樂欣賞能力又有一定水平的人，沒有一套效果優良的重播系統，是令人惋惜的事，相反，對音樂沒有一定修養水平和認識，而安裝一套高級播唱系統，即使沒有鮮花牛糞之感，也有新發財的感覺，正如一些「暴發戶」和「一朝發達」的人，別人問他有甚麼願望，他衝口而出地說想買一輛「勞司來司」汽車一樣令人感到有點異樣。

黃冠峯學兄於一九八一年畢業於本校中七乙班。在校時，他曾歷任中文學會主席，中樂團副主席，中辯隊隊員等要職。雖然他不幸於去年十一月月上旬病逝，但我深信他的靈思在每一位認識他的師長、同學心中，是永遠不會消散的。

藉小詩一篇贈以悼念冠峯學兄，但願他在天國得到安息。

## 悼冠峯學兄

中六乙 鄭界勳

中七甲 江祖恒

清雅，洒脱，  
把你帶進凡土。  
勇敢，堅毅，  
病魔不能使你折撓。  
死亡不可能是你的終結，  
生命於你該是沒有盡頭。  
用熱誠，  
勤奮，  
你為生命作出呼號。

以靈思，  
智慧，  
你將窺見宇宙的瑰麗。  
凡土——  
凄冷、而肅殺的慢幕，  
難道——  
生命是天地之逆旅？  
願你：安息吧！

### HOWARD BOOK CO. LTD. 浩華書局有限公司

74, ARGYLE STREET, KOWLOON, H. K.  
九龍亞皆老街七十四號  
TEL. 3-962641, 3-963333

◆◆◆◆◆ 專 營 ◆◆◆◆◆

中 西 課 本

參 考 書 籍 文 教 用 品